



International Student Handbook



日本語

Contents

国際プログラム職員 International Program Staff.....	3
緊急時連絡 Emergency Contact Information	3
留学生リエゾン (International Student Liaisons – ISL)	4
心配事がある場合 Communicating Your Concerns	4
文化への適応 Cultural Adjustment	4
国際プログラム規約 International Program Rules and Policies	7
払い戻しについて International Program Refund Policy	7
ホームステイ規約 Homestay Policy	7
旅行 Travelling.....	8
喫煙・電子タバコ Smoking/vaping.....	8
麻薬・飲酒 Drugs & Alcohol.....	8
運転 Learning to Drive	8
学校生活 School Life.....	9
アボツフォード教育委員会生徒規約 Student Code of Conduct	9
ハラスメント・いじめ Harassment.....	9
苦情手続き Complaint Procedures.....	9
アボツフォードの学校とは Abbotsford Schools should provide	10
ペアレント・アドバイザー・カウンシル (PAC) Parent Advisory Council.....	10
父兄ボランティア Parent Volunteers.....	10
出席 Attendance.....	10
緊急時の学校閉鎖について Emergency Closure of Schools.....	10
緊急時 Emergency Procedures.....	11
生徒の進み具合について Reporting on Student Progress	11
生徒が負担する費用 Additional Student Fees	12
教科書 Textbooks	12
第2ヶ国語としての英語コース (ELL) ELL Service	12
小学校・中学校における ELL Elementary and Middle School ELL	12
高校における ELL Secondary School ELL.....	12
高校生活 Secondary School.....	13
学業生活 Academic Life	13
授業の組み方 Course Planning.....	13
スクール・カウンセラー School Counsellor	13
ピアチューター Peer Tutor	13
課外活動 Extra-curricular Activities	13
成績 Grades.....	14
更新・延長のための手続き Application to Renew/Extend	14
パスポートの更新について Passport Renewal.....	15
領事館 Consulates	15
医療保険について Medical Insurance Coverage.....	16
銀行 Banking.....	18
学校の電話番号 Telephone Numbers: Schools	18
コミュニティー施設 Community Resources	20

国際プログラム

アボツフォードの街、アボツフォード国際プログラムへようこそ。プログラムへの入学、おめでとうございます。この案内書には、新留学生、ご家族の皆様、そしてホストファミリーが疑問に思うこと、特に最初の数週間に直面する疑問・問題について詳しく書かれています。是非参考にしてください。この本と留学生契約書 (International Student Agreement) の間に相違点がある場合、全ては留学生契約書に準拠します。

また、この案内書は私たちのウェブサイト <https://international.abbyschools.ca/how-to-apply/documents> で閲覧することができます。

国際プログラム職員 International Program Staff

Elizabeth Cho-Frede, 国際プログラム シニア・マネージャー
電話: 604-851-4585 / 604-852-2366 内線 1259
緊急時のみ: 604-613-3813
E メール: elizabeth.chofrede@abbyschools.ca

Rebecca Yeam, 国際プログラム コーディネーター
電話: 604-852-2366 内線 1252
携帯: 604-217-3880
E メール: rebecca.yeam@abbyschools.ca

Rose Mann, ホームステイ コーディネーター
電話: 604-851-4585 / 604-852-2366 内線 1266
携帯: 604-613-1265
E メール: rose.mann@abbyschools.ca

プログラム アシスタント (オフィス)
一般 (international.finance@abbyschools.ca)
会計 (international@abbyschools.ca)
保険 (international.medical@abbyschools.ca)
電話: 604-851-4585
ファックス: 604-504-7629

緊急時連絡 Emergency Contact Information

国際プログラム 24時間緊急連絡先: 604-217-1917

火災・救急車・警察は 911 に電話をしてください

生徒、またはホストファミリーが 911 に通報した場合、あるいは生徒が緊急に誰かと連絡を取る必要がある場合は、国際プログラム 604-217-1917 へも連絡してください。

生徒が身の危険を感じたり、脅威を受けている場合、または対応に困るような深刻な状況にある場合は、国際プログラム緊急連絡先に電話をしてください。状況に応じて、適切な担当者に電話をつなぎます。

通常業務時間 (8時—3時30分) の間に緊急の用件が発生した場合は、国際プログラムの職員に連絡してください。

留学生リエゾン（International Student Liaisons – ISL）

留学生リエゾン (ISL) は、留学生の家族、ホストファミリー、学校間の情報交換が円滑に行われるようにし、留学生がカナダの学校に慣れるためのサポートをします。行事、問題点などがしっかり理解されるようにし、書類更新のサポートも行います。ISL はそれぞれ、決められた学校に勤務しており、オリエンテーションでその連絡先・勤務時間が連絡されます。ISL は勤務時間外（週末を含む）の労働は行いません。ISL の主な仕事は次の通りです。

入学関連 <ul style="list-style-type: none"> 全体のオリエンテーション 個人別オリエンテーション 学校別オリエンテーション 	ミーティング出席 <ul style="list-style-type: none"> 国際プログラムからの要請があった場合 校長からの要請があった場合
書類関連 <ul style="list-style-type: none"> 生徒情報 在学更新・延長 ホームステイ・アンケート（学区ホームステイのみ） ホームステイ申込書およびホームステイ変更申込書 オンライン生徒帰国調査 オンライン現地家族調査 	日本との連絡 <ul style="list-style-type: none"> 保護者への連絡（上司の許可要。最重要時のみ） 成績表のMyEdBC上での確認方法について保護者へ案内
参加する行事 <ul style="list-style-type: none"> ISLトレーニングセッション 二者面談 遠足（上司の許可要） 	定期的連絡 <ul style="list-style-type: none"> 生徒および学校との連絡 アボッツフォード在住または国外の保護者との連絡
成績関連 <ul style="list-style-type: none"> 英語力査定テスト 教師との連絡 上司への重要事項報告 ISLのTNレポート 	モニター <ul style="list-style-type: none"> 生徒の出席状況 生徒の病気 生徒の上達度（勉学・社会・家庭面において） 生徒の環境適応・健康状態

心配事がある場合 Communicating Your Concerns

問題がある場合は、初期の段階での対処が重要になります。もし心配事がある場合は、すぐに関係者と話し合いましょう。留学生にとって、カナダの生徒と一緒に授業を受けるのは、とても大変なことです。もし、生徒に、やる気の減退、精神的に不安定な様子、疲労、変化に対する抵抗、反応の鈍さ、などの症状が見られたら、カルチャーショックを受けている可能性があります。このような症状が見られたら、学業生活成功のためにも、保護者、ホストペアレントは、教師と連絡をとるようにしてください。教師は留学生のストレスを減らすように、授業を工夫したりすることができます。また保護者が教師と話す時に、ISL が通訳をすることも可能です。

文化への適応 Cultural Adjustment

カナダに勉強に来る生徒はストレスを感じるといいますか？もし、イエスと答えたなら、正解です！留学生は皆、自分の国とカナダの文化の違いから、多かれ少なかれストレスを感じます。それがとても大きなストレスになる人もいれば、あまりストレスに感じない人もいます！人それぞれです。精神的に不安になったり混乱したりする、他人と会うのが苦痛になる、話をしたくなくなる、会話への反応が鈍くなる、疲れて気が散りやすく

なる、変化が苦痛になる、憂鬱になる、このような事は全てカルチャーストレスの兆候です！

特に異なった気候から来た場合は、カナダに来て 1～2 ヶ月経ってから、病気にかかることもあります。頭痛や腹痛、また風邪の症状がそのサインです。大切なのは、こうした症状は表面的なものではなく、生徒が自分の体調管理に気を配る必要があるというサインだと、認識することです。そして、この状態を理解してくれる人と話をしてみましょう。コミュニティには、同じような経験をした人と話をする機会がたくさんあります。国際プログラムの職員も、あなたがこの変化を切り抜け、文化に精通するお手伝いをします。

カナダ文化と母国文化との一番大きな違いは？ 食べ物、と答える人が一番多いのではないのでしょうか。もちろん食べ物もそうですが、他にも天候、言葉、そしてふるまいの4つが、留学生が母国と特に違うと感じる点です。

カナダ文化に適応するためにはどのような心でいたらいいか？

- ユーモアを解する心：間違いを笑える心をもっていますか？
- 探究心：違うことに挑戦する心もちましょう。一度やってみて好きでなければ、もう一度やる必要はありません。でも一度もトライしなければ、好きか嫌いかわかりませんよね。

他の文化に対してオープンであること：多文化国家であるカナダには、いろいろな国からの留学生がいます。自分と同じ国からの留学生だけではなく、他の国からの留学生とも友達になってみましょう。そして、とにかくいろいろなことに参加してみましょう！学校やコミュニティで、自分の興味があるクラブに入ったり泳ぎに行ったりして、カナダ人の友達をつくるのもいいことです。

問題に直面したら、どのように解決できるか自分で考えてみましょう。また、誰に相談したらいいか考えるのも忘れないでください。あなたの先生、カウンセラー、ホストファミリーなど、あなたのことを思っている人は身近にたくさんいます。また、変化を予期すること。他の国へ行きそこで学ぶということは、自分に変化をもたらすということです。生徒は自分が変わるであろうことを予期する必要があります。生徒がここで経験する変化のサイクルは



どうしたら自分がカルチャーストレスを経験しているとわかりますか？

母国を出てカナダに来る前は、カナダはどのような国なのか、どんなことを体験できるのか、きっとワクワクした気持ちでいっぱいだったと思います。到着後も、少し不安になるかもしれませんが、その気持ちにあまり変わりはありません。ほとんどの人にとって、人生は新しい経験で満ち溢れ、エキサイティングなものであり、いろいろなものに興味を持つことでしょう。

カナダに到着後しばらく経つと、少し心配になってくるかもしれません。自分の英語力のなさに苛立ったり、言われていることがうまく聞き取れない、英語での会話になかなか入れない等、多くの留学生が不安に思い始めます。腹痛や頭痛などの症状が出てくる時もあります。

ある時は気分が良かったと思ったら、次の日は落ち込んだり、気分がむらが出てきたりもします。カナダの文化への適応の仕方は個人個人で違いますが、皆、多少のカルチャーストレスを受けます。覚えておいてほしいのは、いくらかのストレスはあなたにとって良いものだということです！ストレスは新しい文化、言語、そして新しい自分を学ぶ手助けになります。

カルチャーストレスを経験していると、自分がとても孤独に感じる場合があります。落ち込むこともあるかもしれませんが、でも覚えておいてほしいのは、あなたは一人ではないということです。多くの留学生がカナダの文化に溶け込むのに努力をしているのです。下記のようなカルチャーストレスのサインを見逃さないようにしましょう。

- ホストファミリーと過ごすより、一人で自分の部屋で過ごすことが多い
- 世界中で一人ぼっちのような気がする
- なぜかわからないけど泣いてしまう
- 頭痛がする
- 変化を嫌がり、カナダ文化に嫌悪感を覚える

カルチャーストレスにかかったらどうしたらいい？

家族や他の留学生と話をしてみましょう。留学期間が長い生徒は、カルチャーストレスのことをよくわかっています。留学生リエゾン (ISL) や学校のカウンセラーにも、話をしてみましょう。

- カナダ人について知っていることを考えてみよう。そうした考えは、どこから来たんだろう？ テレビ？ それとも映画？ もしかして、カナダやカナダ人について何か違うことを期待していたのかも？
- 間違いを笑って過ごせる？ 間違えたからといって、自分や他人にあたるのはやめよう。ユーモアを解する心はストレスを和らげるのに重要。
- 感じていることを他の人に話せる？ 孤独に感じたり、ホームシックにかかったら、友達やホストファミリー、カウンセラー、国際プログラムスタッフと話をしてみよう。
- カナダ人に批判的なのは、自分と違うから？ 心を開いて、カナダ人はどうして自分と違うのか、理解するようにしてみよう。
- カナダの文化に適応するということは、母国の文化を忘れるということではありません。他の人が自分の国の文化について知っていることを聞いてみよう。カナダの文化もできるだけ学んでみよう。
- カナダでの生活がパーフェクトというわけではありません。母国の方が良かった、と思う面があって当然です。
- 違うということは、良い悪いということではありません。カナダ文化が母国文化と違うからといって、母国より劣っていると考えすることは、メンタルブロックになって学習面に影響を及ぼします。
- 家族、教師、友達を尊重しましょう。

こういったことに気をつけていくと、カナダでの留学生活はとても意義あるものになります。

国際プログラム規約 International Program Rules and Policies

払い戻しについて International Program Refund Policy

生徒がカナダに来なかった場合、または個人的な理由により留学を中止する場合の規則は次のようになっています：

- a. 申し込み料金の払い戻しはいかなる理由にかかわらず不可能です
- b. 全ての返金には、手数料がかかります
- c. 留学 1 年目の生徒については次のとおりです。
 - I. 学生ビザがカナダ移民局 (IRCC) より発行されず、その旨を明記した移民局からの書類を提出した場合は、申し込み料金・返金手数料を除く授業料全額が返金されます；
 - II. プログラム開始日以前に留学を取りやめた場合は、授業料の 3 分の 2 から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます（“プログラム開始日”とは正式に発行された入学許可書 (Letter of Acceptance) に記された日付のことを示し、“プログラム”は 1 年または 2 年間の場合もあります）；
 - III. プログラム開始後、1ヶ月以内に留学を取りやめた場合は、授業料の半額から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます（“プログラム開始日”とは正式に発行された入学許可書 (Letter of Acceptance) に記された日付のことを示し、“プログラム”は 1 年または 2 年間の場合もあります）；
 - IV. プログラム開始 1 か月後以降に留学を取りやめた場合は、いかなる理由においても授業料の返金は認められません。
- d. もし生徒が次学期または次年度にアボツフォード教育委員会国際プログラムに戻ってくる予定の場合は次の規則が当てはまります。
 - I. 次学期および次年度開始日以前に留学を取りやめた場合は、更新した授業料の 3 分の 2 から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます
 - II. 次学期および次年度開始後、1ヶ月以内に留学を取りやめた場合は、授業料の半額から申し込み料金及び返金手数料を差し引いた金額が返金されます
 - III. 次学期および次年度開始後 1 か月後以降に留学を取りやめた場合は、いかなる理由においても授業料の返金は認められません。
- e. プログラム規約違反による退学の際は、授業料は返金はされません。
- f. 予期不測の事態により学校が授業を行うことができない場合は、授業料は返金されません。
- g. 保護者または親権者のカナダ在留資格変更により、留学生が現地生と同じ待遇を受けられるようになることがあります。留学生の在留資格変更は、毎年度 9 月 30 日以前に限られます。9 月 30 日以降の在留資格変更およびそれに基づく授業料返金は認められません。

ホームステイ規約 Homestay Policy

12歳以下の生徒は全て次の規約を厳守してください。

- (両)親は生徒と共にアボツフォードに居住し、生徒の心身におけるケアを行うこと。もし(両)親がアボツフォードを離れる場合には(母国への一時帰国など)、生徒も一緒に連れて行かなくてはなりません。
- もし要請があった場合には、12歳以下の生徒が親類宅に居住することも可能です。この際の親類とは、(両)親と血縁関係、および婚姻関係で結ばれている個人のことで、その親類との関係を法的に証明した文書を教育委員会に提出する必要があります。

12歳以上の生徒は全て次の規約を厳守してください。

- 国際プログラム在籍中は、一人暮らしをすることは禁止されています。
- 生徒が家族とはなれてカナダにいる場合は、アボツフォード教育委員会ホームステイプログラムが選定したファミリー、または生徒の保護者の同意のもと決められたホームステイに滞在しなくてはなりません。
- (両)親と住んでいる場合、(両)親が学期中にアボツフォードを離れることは禁じられています。やむを得ず、アボツフォードを離れなくてはならない場合には、ホームステイを手配し、その旨を国際プログラムまで連絡してください。

注意: 以上の規約が守れない場合は、国際プログラムからの退学もあり得ます。

旅行 Travelling

アボツフォード市外へ行く時には、ホストファミリーと保護者の承諾が必要になります。もし、アボツフォード市外に一泊以上滞在する場合には、国際プログラムの許可が必要になります。

喫煙 ・ 電子タバコ Smoking/vaping

喫煙においては、コミュニティー・学校・ホストファミリーの決まりに従って下さい。カナダでは、タバコを購入可能な年齢は法律で 19 歳と定められています。また購入する際に、身分証明書提示を求められることがあります。学校では、教育委員会および政府の法令により、たばこ・ペイプ(電子タバコ)類を学校の敷地内で所持及び利用することは禁止されています。もし学校の敷地内での所持・利用が確認された場合は、**生徒規約違反**とみなされ、たばこ・電子タバコ器具は没収となり返還されません。

麻薬 ・ 飲酒 Drugs & Alcohol

アボツフォード国際プログラムでは麻薬・飲酒に関しては、ゼロ・トレランス(寛容度無し)方式をとっています。留学生規約の通り、生徒は麻薬・酒類の売買、保持、そして使用を固く禁じられています。これを破った場合には、国際プログラムを即退学となります。

- 法律上、飲酒および大麻使用の年齢は19歳以上に定められています。19歳以上の生徒でも国際プログラム在学中は留学生規約に則り、飲酒・大麻使用は禁止されています。
- 飲酒者の運転する車には、絶対に乗らないでください。とても危険ですので、強い意志を持って断ることが非常に大切です。
- 19歳以下の個人が飲酒または麻薬を使用している場に、あなたが居合わせた場合でも、警察から罪に問われる可能性があります。
- 19歳以上の個人が19歳以下の個人に酒・麻薬類を与えることは犯罪になります。
- 個人間でのアルコール・麻薬類の売買(指定されたお店以外)は犯罪です。

運転 Learning to Drive

アボツフォード教育委員会留学生は、BC 州の運転免許を保持する場合でも、父兄と一緒に滞在していない限り、車の運転をすることは認められていません。

重要: ブリティッシュ・コロンビア州では、シートベルトの装着が義務付けられています。車に乗車中は、全員必ずシートベルトを着装して下さい。シートベルトを着装していなかった場合は、最高額 200 ドルの罰金が課せられますので、注意してください。

学校生活 School Life

アボツフォード教育委員会生徒規約 Student Code of Conduct

全ての生徒は、自分の周りの人々を尊重すること。これがまず第 1 のアボツフォード教育委員会の生徒規約です。全ての留学生・現地生徒全ての生徒は下記を守らなくてはなりません。

正直であり率直な態度を保つ	学校に毎日出席する
他人を尊重し、礼儀を持って接する	時間に遅れない
嘘・カンニング・窃盗をしない	努力を怠らない
学校・プログラムの全ての決まりを守る	他人の所有物を尊重する

アボツフォード教育委員会は、学校の安全を保つために、最善の努力を尽くします。学校の安全とは、下記からの離脱を意味します。

嘘	偏見	カンニング	人種差別
窃盗	暴力	威嚇	ハラスメント
武器	違法な薬物		

生徒の素行が、学校の環境に影響し秩序を乱す場合は、生徒規約違反と見なされます。このような生徒には、教育委員会より戒告処分または停学処分が下される可能性があります。最悪の場合、留学生においては、国際プログラムからの退学もあり得ます。また上記の規約のほかに、各学校での規約についても同様です。

ハラスメント・いじめ Harassment

アボツフォード教育委員会は、各個人が尊重され、ハラスメントに悩まされることがない環境を促進するために、全力を尽くします。ハラスメントやいじめは、生徒規約に反することであり、厳重に対処されます。

ハラスメントおよびいじめとは、不適切な行動、ジョーク、皮肉やあざけり、性的なコメント、嫌がらせ、不快感をあおる環境を作り出す行動です。

いじめとは

- 暴力を以って他人やその所有物を傷つける
- わざと驚かしたり強雨博したりする
- 同じ人を繰り返し傷つける
- いじめられている人を傍観する

苦情手続き Complaint Procedures

もし生徒がいじめにあっている場合、ハラスメントを受けている場合は、生徒または責任ある大人が行動を起こし、ハラスメントが止むよう、また二度と起きないようにする必要があります。全ての生徒が学校は安全であると感じられなくてはなりません。

もし学校や学校でのイベントまたは登下校中に、いじめやハラスメントを受けた場合は、すべての事情を保護者またはホストファミリーに話してください。もし学校で大人(教師、サポートスタッフ等)からいじめやハラスメントを受けている場合は、直ぐに保護者、ホストファミリー、留学生リエゾン(ISL)、学校外の信頼できる大人に話して、一緒に校長に連絡してください。

各生徒を担当している留学生リエゾン(ISL)、また学校のスタッフは、生徒をサポートするのが仕事です。学校のオフィスにいつでも話に来てください。いじめやハラスメントを通報することは大切ですが、間違った通報を防ぐことも、同じように大切です。軽率な申し立ては、通報された人の信用をなくすことにつながります。通報する際は、正直に正確に話すことが大切です。

アボツフォードの学校とは Abbotsford Schools should provide

- 友好的な環境
- やりがいのあるカリキュラム
- 生徒の可能性を最大に伸ばすことに熱心なスタッフ
- 仲間を増やし、学習環境を最大に活用するための少人数制
- 様々な学習法によって、生徒の探究心をサポート
- 生徒が自分自身の言動に責任を持つように指導
- 家庭やコミュニティとの連帯
- 学習者に適切な社会的環境
- 多様性に寛大であることを促進し、社交性を身につける学校文化



アボツフォードでは、家庭が子供たちの学習のパートナーであることを、提唱しています。子供たちの感情・身体・知力の成長において、家庭でのサポートは不可欠です。学校でも、安全、かつ思いやり、励ましあう環境を提供することで、子供たちの成長を全力でサポートしていきます。

ペアレント・アドバイザー・カウンシル (PAC) Parent Advisory Council

日本で言うPTAで、各学校にあり、教育のプロセスや決まりを理解し、他の保護者にも情報を与えることを目的としています。毎月のミーティングにおいて、保護者は学校で何が起きているのか、よく知ることができます。PACについての詳細は、直接各学校に問い合わせてください。

父兄ボランティア Parent Volunteers

家庭のサポートは、子供たちの学習に必要不可欠です。生徒の成功率が高い学校は、親達が学校に積極的に参加しています。アボツフォード教育委員会は、家族メンバーのボランティアを奨励しています。例えば・・・

- 文化的なデモンストレーション(アート・料理・手芸・工作など)
- 図書室での補助
- スポーツのコーチ
- 教室内でのサポート
- PACの行事の手伝い
- 小学校で“ホットドッグの日”など、行事の手伝い
- ボランティア運転手

出席 Attendance

学校を欠席する場合には、親・ホストファミリーは、必ず始業時間前に学校に連絡してください。アボツフォードでは Safe Arrival というシステムを使って生徒の出欠席を管理しています。アボツフォードに在住する保護者またはホストファミリーは School Messenger のアプリまたは Safe Arrival のウェブサイトから学校に生徒の欠席を連絡することができます。連絡方法についての詳細は各学校から提示されます。

緊急時の学校閉鎖について Emergency Closure of Schools

緊急時には、生徒、スタッフの安全を第一に考慮して、学校を閉鎖する事があります。学校閉鎖に関する全て

の責任は、教育委員会教育長に委ねられています。もし、悪天候により始業前に学校閉鎖が決定する場合には、ラジオとアボツフォード教育委員会のウェブサイトでその旨を確認することができます。学校閉鎖に関するニュースは次のラジオ局で放送されます。

- www.abbyschools.ca
- www.abbynews.com
- <https://www.facebook.com/AbbotsfordSD>
- <https://twitter.com/abbotsfordsd>

緊急時 Emergency Procedures

全ての学校は総括的緊急対策案に基づいて行動します。火災・乱入者・地震の避難訓練は定期的に学校で行われ、生徒はその都度、状況にあった対応を練習します。実際に緊急事態に陥ったときは、学校職員が各家庭に連絡します。電話回線の混雑を防ぐためにも、学校に電話することはしないでください。107.1 FM STAR RADIOで状況を把握するようにしてください。


生徒の進み具合について Reporting on Student Progress

アボツフォードの学校では年5回、生徒の進み具合を各家庭に連絡することになっています。これには、学期末に配布される成績書も含まれます。

高校生(9-12年生)は、学期末である1月下旬と6月下旬に、またそれぞれの学期の半ばに成績が発行されます。

小・中学生は3学期制の為、12月、3月、6月に成績表が発行されます。

9年生までは数値評価はつかず、同学年の他の生徒と対比しての評価が教師からのコメントとして成績表に書かれます。加えて、数値評価の代わりに現在の理解度・進み具合が”Emerging”、“Developing”、“Proficient”、“Extending”として示されます(詳しくは下記の表を参照。)これは生徒の成長また理解度の深さを表すものです。

Proficiency Scale 理解度の測り方				
	Emerging 学びつつある	Developing 発達中	Proficient 理解している	Extending 理解度が深い
	内容を理解し始めている。理解度は初期のレベル。	内容を理解し次のステップにつなげようとしている。理解度は中期のレベル。	内容をしっかり理解し、学習目標に到達している。	学習目標以上の深い理解度を示している。

成績表の他にも、電話、生徒との面談、2者面談(父兄と教師)、連絡帳、Eメールを通して学校から連絡が来ることがあります。また、保護者が生徒の進み具合を確認したいときは、手紙や電話または ISL のサポートを利用して教師にいつでも連絡をとることができます。

最終的な保護者との連絡方法は学校・教師によって決められます。

生徒が負担する費用 Additional Student Fees

留学生は以下の物を購入する必要はありません。

- 生徒アクティビティー費
- ワークブック
- 授業に必要、または希望者のみ参加の遠足で、費用が 30 ドル以下の場合

以下のものは留学生個人での支払いが必要になります。

- 技術、美術などの授業で追加徴収された制作費
- クラブ活動費(ユニフォーム費など)
- 30 ドル以上の課外活動費や参加任意の遠足費
- 駐車料金
- 年度末アルバム



教科書 Textbooks

教科書は担任により生徒に貸与されます。学期中貸与される場合もあれば、短期間のみの場合もあります。使用後は担任に教科書を返却します。もし返却できない場合、損失してしまった場合には、教科書代を払わなくてはなりません。

第 2 ヶ国語としての英語コース（ELL） ELL Service

小学校・中学校における ELL Elementary and Middle School ELL

- 通常の授業を受ける代わりにELLコースをうける
- ELL教師と一緒に通常の授業を受ける
- ELL教師が特別に計画をたてたりして、担任をサポートする

統合教育は、同じ学年の子供たちと一緒に授業を受け、留学生生活を成功に導く手段を身につけることを、可能にします。

言葉を取得するには長い年月がかかります。生徒の中には、学校生活を楽しむ事ができず、次のような症状を訴える場合もあります。

- やる気がなくなり、欲求不満や怒りを覚えやすくなる
- 頻繁に気分がすぐれなくなったり、学校に行きたくなくなったりする
- 英語を話したくなくなる
- 自分の文化や言葉に否定感を持つようになる
- 学校や家庭での態度に変化が見られる

高校における ELL Secondary School ELL

高校でのELLは授業の一環として行われます。ELLコースについては次のとおりです。

- オリエンテーションで英語力を判断するテストを受けます。そのテストで上級とみなされた場合には、ELLをとる必要はありません。
- ELLコースが必要と判断された場合は、ELLコースに登録する手続きをします。

- 個人の英語力に合った科目はどれか、将来どのような科目が必要なのか等を、カウンセラー、留学生リエゾン (ISL) と話し合います。
- ELLコースをとる期間は、生徒によって違います。留学生にとって、ELLコースは留学生生活を成功させる為にとても重要です。ELLコースで英語力を上達させることで、一般教養の授業もどんどん受けれるようになります。

高校生活 Secondary School

学業生活 Academic Life

留学生はカナダ人生徒と同様の授業を受けます。留学生は成績平均Cを保つことを要求されます。保てない場合は、成績を上げる努力が必要になります。もし授業が難しい場合には、まず担当教師と話をしてみましょう。家庭教師を受けることも解決策のひとつです。その場合の費用は生徒個人の責任となります。また、成績においての最終決定権は学校の校長にあります。

授業の組み方 Course Planning

授業の組み方はとても大切であり、また難しいことのひとつでもあります。生徒は卒業に必要な科目、大学に行くのに必要な科目を確認する必要があります。自分が何を得意として、何に興味があるのかを考えてみましょう。授業の組み方を話し合いは、学校オリエンテーションの際にカウンセラーと行われます。

スクール・カウンセラー School Counsellor

生徒は、学校オリエンテーションで自分を担当するカウンセラーを紹介されます。カウンセラーはどのような科目を取ったらいいかのサポートの他にも、質問や個人的な問題がある場合のサポートも行います。学校生活はどうか、カウンセラーと随時連絡を取り合うようにしましょう。

もし勉強や英語力で困難が生じた場合は、カウンセラーや留学生リエゾン (ISL) にすぐ連絡をとりましょう。時間が経てば経つほど、状況を改善するのは難しくなります。

ピアチューター Peer Tutor

ピアチューターは生徒が、自分の得意な科目を苦手な生徒に教えるシステムです。ピアチューターを頼みたい場合は、カウンセラーにその旨を伝えてください。もし家庭教師を頼みたい場合は、留学生リエゾン (ISL) に連絡してください。

課外活動 Extra-curricular Activities

生徒は、できるだけスポーツやクラブなど学校での活動に参加するようにしましょう。参加することによって、カナダ文化に触れ、慣れ親しむ事ができます。カナダ人の友達をつくるのに、一番簡単な方法でもあります！

成績 Grades

各教科の成績は下記に記されているような事柄によって決められます。

クイズ	授業参加度	クラス内での 仕事ぶり	期末試験
プロジェクト	宿題	中間試験	研究課題

成績は科目別に段階評価されます。下の表をみて、成績表の見方、Grade Point Average (GPA, 成績平均点)の計算の仕方などを確認してください。

成績	Grade Point Average	パーセント	意味
A	4.0	86-100%	秀
B	3.0	73-85%	優
C+	2.5	67-72%	良
C	2.0	60-66%	可
C-	1.5	50-59%	及
IP	0	0	進行中
Fail	0	0-49%	不可

- GPAは教育省で定められた基準です。特に大学進学を考えている場合には、重要です。
- もし期末試験でC-をとった場合は、成績評価は“及”になります。
- 各高校によって、優等生名簿の施行は異なります。

ELL のレベルが1から3の生徒は、語学、理科、また社会などのクラスにて、成績がつかない場合もあります。

更新・延長のための手続き Application to Renew/Extend

11月・2月－更新 November & February – Renewal

毎年、生徒は留学を継続するために、更新手続きを行わなくてはなりません。更新手続きの用紙は、留学生の保護者に送られます。2月（後期）から留学を開始した生徒も、2月に更新手続きのリンクが送られます。保護者は来年度の更新の有無をこのリンクで連絡します。

もし、違う学校に移りたい場合は、決められた転校希望書に転校を希望する理由を明記し、保護者が生徒の留学生リエゾン(ISL)にEメールで希望書を送る必要があります。転校希望書は国際プログラムに提出され、国際プログラム調査委員会によって審理された後に最終結論がくだされます。委員会の決定は、保護者ではなく生徒のニーズに基づくものであることをご理解く

アボツフォード教育委員会 No. 34 国際プログラム手引き 2025 年 6 月 p14

ださい。転校要請の締め切りは、更新を報告するサイトに記されています。期日以降の転校は受け付けません。

学費請求書は更新を希望した生徒の保護者にEメールで送られます。もし期限日までに、授業料全額が支払われない場合には、学校選定およびホームステイの確保は保障できません。また、授業料の分割払いは受け付けていません。

留学生は1年間の留学、または半年間の留学のどちらかを選ぶことができます。生徒が半年間の更新を行い、後日滞在を更に延長する際は、手数料が追加されます。

9月 - 延長 September - Extension

9月に留学を開始した際に前期のみ更新し授業料を支払った生徒は、後期の更新希望についてのアンケートに答える必要があります。

パスポートの更新について Passport Renewal

パスポートの有効期限は必ず確認しておくようにしてください。パスポートの更新の手続きは、母国の領事館で行います。領事館の番号はオンラインで探すことができます。



領事館 Consulates

- | | |
|-------|---|
| ブラジル | 1111 Melville Street – Suite 1050, Vancouver, BC V6E 3V6
Phone: 604-696-5311, http://vancouver.itamaraty.gov.br/ |
| 中国 | 3380 Granville Street, Vancouver, BC
Phone: (604) 734-7492 http://vancouver.china-consulate.org/eng/ |
| コロンビア | 1340-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7
Phone: 604-558-1775, https://vancouver.consulado.gov.co/ |
| ドイツ | 704-999 Canada Place (World Trade Centre), Vancouver, BC V6C 3E1
Phone: 604-684-8377,
https://canada.diplo.de/ca-en/vertretungen/generalkonsulat3 |

日本	900-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K9 Phone: (604) 684-5868, https://www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/
韓国	1600-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 Phone: (604) 681-9581, https://overseas.mofa.go.kr/ca-vancouver-en/index.do
メキシコ	411-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K3 Phone: 604-684-1859, https://consulmex.sre.gob.mx/vancouver/index.php/es/
スペイン	2185 Capilano Road, North Vancouver, BC V7P 3C1 Phone: 604-770-0087 https://www.spainvisa.eu/embassies/canada/
台湾	Taipei Economic & Cultural office 2200-650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7 Phone: (604)-689-4111 https://www.roc-taiwan.org/cayvr_en/index.html
タイ	1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9 Phone: (604) 687-1143, http://www.thaiconsulatevancouver.ca/



医療保険について Medical Insurance Coverage

ブリティッシュ・コロンビア州では、全ての留学生に医療保険加入を義務付けています。

学生の医療保険は、国際プログラムで管理しています。

第1段階:

全ての生徒はカナダ到着後の最初の3か月は、Studyinsuredという民間医療保険会社の医療保険に加入します。生徒の留学期間が1学期間の場合は、プログラム終了時まで民間保険会社の医療保険に加入します。

もしStudyinsuredによってカバーされている期間に生徒が病気・けがをした場合は、請求の手順があります。各生徒は保険範囲と請求手続きについて説明された冊子を受け取ります。Studyinsuredは生徒またはホストファミリーに小切手を郵送することで返金します。詳細は以下を参照してください。 <https://www.studyinsured.com/abbyschools>

クリニックで診察を受けた時点では、生徒またはホストファミリーが医療費を支払うことになるかもしれません。診察時の領収書を保管しておいてください。診療から30日以内に、オンライン上で返金申請書を書くか、領収書の原本を民間保険会社へ郵送（生徒用にコピーを保存しながら）します。緊急ではない診療には、オンライン診療もStudyinsuredから提供されています。

Studyinsuredでカバーされている期間中に救急診療・休日や夜間診療にかかった場合、その時の生徒の責任者が、医療費の請求書は学区またはホストファミリーへ送るよう医療機関に伝えるべきです。ホストファミリーも生徒もその場では支払いません。医療機関がその場で請求してくることがあっても、カナダでは支払いによって治療が受けられるか否か決まるわけではありません。私たちが保険会社へ連絡し、請求金額は近日中に支払われます。生徒が救急、休日夜間診療にかかった場合には、保険会社が病院へ直接支払えるよう私たちが保険会社へ連絡します。

症状が深刻であったり緊急である場合、通訳サービスもStudyinsuredを通して得ることができます。

第2段階:

ほとんどの生徒は、カナダに3か月滞在後からは、Medical Service Plan of British Columbia (MSP) という BC 州の医療保険に加入します。(注: 1学期のみの生徒で学期終了後帰国する生徒は MSP には加入しません。)

病気・怪我で治療を受ける場合には、BC サービスカードを見せるだけです。カードの番号が確認され次第、治療を受けることができます。

生徒は自分の BC サービスカードを留学生リエゾン (ISL) から受け取ります。このカードはカード上に明記されている個人のみ使用が可能です。BC サービスカードは財布などに入れて常に持ち、紛失時の為にカードの写真も撮っておくようにしてください。また、MSP が直接医療費を支払います。

MSPの給付内容については、以下のウェブサイトをご確認ください。

<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents>

※ カナダ国内での旅行は、MSPによって十分にカバーされています。アメリカへの渡航は補償に制限があるため、追加の旅行保険への加入が必要です。

病院での診察や救急外来を受診する際には、診察の内容や健康状態、診断、今後の治療について保護者も把握できるよう、ビデオ通話等を通じて保護者がオンライン同席することを勧めています。

Stay Healthy At School

中学生および高校生の留学生は、当プログラム在籍中に Stay Healthy At School (SHAS) のメンタルヘルスサポートを利用できます。SHASでは、電話・ビデオ・対面でのカウンセリングサービスや各種リソースを提供しています。詳しくは以下のウェブサイトをご覧ください。 <https://www.stayhealthyatschool.com/>

銀行 Banking

チェック・セービングアカウント(当座・普通預金口座)

ホームステイ費や授業料、その他の支払いをするのに、安全で便利な口座です。最近では、ほとんどの生徒がホームステイ費を国際プログラムを通して払っており、銀行やクレジットカードは、渡加前に生徒の保護者が準備することが多くなってきています。



インタラック

最近ではインタラックを使う人が増えてきています。お店での購入時に、お金を払う代わりにこのカードを使うと、代金が直接口座から引き落とされます。

また、銀行で自分の国からの送金を受け付けているか確認しましょう。銀行によっては受け付けていないところもあります。

学校の電話番号 Telephone Numbers: Schools

身の危険を感じた場合、火事、警察、救急車を呼ぶときには、911に電話してください。

****そのあと、国際プログラム緊急番号に連絡するのも忘れないでください。**

小学校

Aberdeen 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-5137
Abbotsford School of Integrated Arts-North Poplar campus	604-859-3101
Alexander 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3167
Auguston Traditional 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-557-0422
Barrowtown 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-854-5996
Blue Jay 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-0802
Bradner 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-3304
Centennial Park 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-9148
Clearbrook 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-5348
Dave Kandal 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-7342
Dormick Park 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3712
Dr. Roberta L. Bondar 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-864-8572
Dr. Thomas A. Swift 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-7730
Godson 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-8374
Harry Sayers 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-9665
Irene Kelleher 小学校 / Toti:Itawtxw (幼稚園-5 年生)	604-855-0160
Jackson 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-5826
John Maclure 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-6450
King Traditional 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-857-0903
Margaret Stenersen 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-3151

Matsqui 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-826-8181
McMillan 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-0126
Mountain 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-7299
Mt. Lehman 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-5083
Prince Charles 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-9323
Ross 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-856-6079
Sandy Hill 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-850-7131
South Poplar 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-853-1845
Ten-Broeck 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-850-6657
Terry Fox 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-859-8403
Upper Sumas 小学校 (幼稚園-5 年生)	604-852-3900

中学校(6 年生～8 年生)

Abbotsford 中学校	604-859-7125
Abbotsford Traditional 中学校	604-850-3511
Chief Dan George 中学校	604-852-9616
Clayburn 中学校	604-504-7007
Colleen & Gordie Howe 中学校	604-859-8700
Eugene Reimer 中学校	604-504-5343
William A. Fraser 中学校	604-859-6794

中・高校(6年生～12年生)

Abbotsford School of Integrated Arts-Sumas Mountain campus	604-850-5207
--	--------------

高校(9年生～12年生)

Abbotsford Senior 高校	604-853-3367
Abbotsford Traditional 高校	604-850-7029
Rick Hansen 高校	604-864-0011
Robert Bateman 高校	604-864-0220
W.J. Mouat 高校	604-853-7191
Yale 高校	604-853-0778

コミュニティー施設 Community Resources

レクリエーション・センター

Abbotsford Recreation Centre -34690 Yale Rd.	604-853-4221
Matsqui Recreation Centre - 3106 Clearbrook Rd.	604-855-0500
Centennial Pool (Emerson Street)	604-855-0500

*水泳・スケートは、電話をしてスケジュールを確認するようにしましょう。

図書館

図書館では百万冊以上の本の他に、ビデオや雑誌、CD ROMの百科事典、無料のインターネットサービスなども提供しています。ウェブサイト <http://www.fvrl.bc.ca> には、宿題のサイトの他、ニュースやエンターテインメントのサイトもあります。

Clearbrook 図書館 -32320 George Ferguson Way	604-859-7814
Abbotsford Community 図書館 -33355 Bevan Ave	604-853-1753

注: 図書館のカードで無料のオンラインチューターが受けられます。

交通機関

Central Fraser Valley Transit (バスシステム) (割引チケットは、図書館、市役所、Shopper's Drug Mart、McMillan Pool、PharmaSave、アボツフォード・レクリエーションセンター、マツキ・レクリエーションセンターで購入することができます。バススケジュールも忘れずにもらうようにしましょう) Airport Link Shuttle (空港へのシャトル)	604-854-3232 604-852-2399
--	--

芸術・劇

Arts Council(ボランティア・クラフト)	604-852-9358
Creative Edge School of Arts (演劇/美術/音楽レッスン)	604-855-3343
The Reach - ギャラリー、博物館 - アボツフォード	604-864-8087

プライベートなことが相談できるサービス

Planned Parenthood / Family Planning Clinic
Health Unit - 2391 Crescent Way

604-855-7111

(看護婦さんやお医者さんが妊娠や性に関する質問に答えてくれます)

Kids Help Phone Line (キッズヘルプライン)

1-800-668-6868

Counselling and Mental Health Support (カウンセリング・メンタルヘルスサポート)

